

# 占冠村の風景



10月21日（日）、占冠村コミュニティプラザで占冠保育所お遊戯会が行われました。

様々な格好で登場した園児。一生懸命踊ったり楽器を演奏する園児は大変ほほえましく、来場者は目を細めました。

おわりのことばでは、『演技が大変だったけど、最後までできてうれしかったです。』『鍵盤ハーモニカが難しかったけど、たくさん練習してできるようになってよかったです。』と感想を語ってくれました。

《広報からのお知らせ》  
 各行事等では広報の取材・写真撮影をさせていただきます。広報への掲載をご承諾いただけない場合は、その場でお申し出いただくか担当までご連絡ください。広報紙に関する情報・意見・要望もお待ちしております。



**今月の表紙**  
 10月18日に開催されたサヨナラパーティーでの一枚。滞在中に、彼らの心の距離が縮まったことが分かる一枚となりました。  
 最終日、占冠村を発つアスペン中学生らを見送るときには泣いてしまう生徒や親御さんの姿がありました。『家族』との別れを惜しまない人はいませんよね。村の中学生は来年アスペンに行きます。今から再会が楽しみです。ね。

**編集後記**  
 村民の皆さん、おはようございます。こんにちは。こんばんは。小林です。10月は、占冠村と姉妹都市であるアスペン市との短期交流事業が実施された月でした。アスペンの中学生らとの交流の様子を撮影するべく、私もできる限り密着したわけですが、どうしても立ちほだかる言葉の壁。聞き覚えのある単語をどうにか聞き取ることが出来ても、その意味まで頭が回らずとにかく笑顔でごまかすことが何度かあり、取材終了後に罪悪感を感じることもしばしば。思えば、日本人同士での会話でも意味が分からない単語をなんとなく知っているように振舞い、そのまま会話を進めることがありました。まずは言葉をしっかりとキャッチできる『聞き手』としての能力を向上させようと決意できたのは、この異文化交流があったことです。貴重な『気づき』を与えてくれたアスペンの皆様、ありがとうございます。  
 ■小林



## ■人口・世帯数（9月末住民基本台帳登録数）

人口 男 女 世帯数  
 1,374人 (-41) 698人 (-16) 676人 (-25) 904 (-42)

《うち外国人の人数 256人》

中央	占冠	双珠別	トマム	出生	死亡	転入	転出
672人	96人	50人	556人	1人	1人	26人	67人



広報しむかつぶは、震災復興型カーボンオフセット用紙を使用し、CO<sub>2</sub>削減事業ならびに東北経済復興を応援しています。

発行／占冠村 編集／企画商工課 印刷／株総北海

☎ 079-2201 北海道勇払郡占冠村字中央 ☎ 0167-56-2124 0167-56-2184

占冠村ではホームページを開設しています。アドレス <http://www.vill.shimukappu.lg.jp>